

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

14 JULI 1978

WETSVOORSTEL

- 1° houdende samenvoeging van de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;
- 2° tot organisatie en regeling van de bevoegdheden van de uit deze samenvoeging ontstane nieuwe gemeente.

(Ingediend door de heer Diegenant)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het probleem van de samenvoegingen van gemeenten werd in ons land reeds geruime tijd geleden gesteld. Ook voor wat de gemeenten betref die behoren tot de Brusselse agglomeratie.

Reeds eerder werd aan het Parlement voorgesteld de gemeenten van die agglomeratie sarnen te voegen tot één gemeente.

Hier toe srekt ook ons voorstel. Het handelt, evenwel ook over de bijzondere organisatie die voor deze stad dient te worden uitgebouwd.

Met dit voorstel wordt een viervoudig doel nagestreefd :

1. door eenvoudige en aangepaste structuren de mogelijkheid scheppen voor een efficiënt en gecoördineerd beleid ten bare van de inwoners, met inspraak van deze laarsten;
2. het gemeenschappelijk beheer van de stad door de twee nationaal erkende gemeenschappen die het hoofdstedelijk gebied bewonen, mogelijk maken;
3. het volwaardig en zelfstandig beheer door elk van deze gemeenschappen van de sociale- en culturele aangelegenheden, die hen als gemeenschap specifiek aanbelangen;
4. de hoofdsrad in sraar stellen haar taak als nationale en internationale onrmoeringsplaats te vervullen.

Een efficiënt en gecoördineerd beleid

Het hoofdstedelijk gebied vormt praktisch één geheel. De opdeling van dit gebied in 19 autonome gemeenten beant-

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

14 JUILLET 1978

PROPOSITION DE LOI

- 1° portant fusion des communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;
- 2° organisant et réglant les compétences de la commune nouvelle issue de cette fusion.

(Déposée par M. Diegenant)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le problème des fusions de communes se pose dans notre pays depuis fort longtemps. Il se pose également pour les communes de l'agglomération bruxelloise.

Il a déjà été proposé antérieurement au Parlement de fusionner les communes de cette agglomération en une commune unique.

C'est également le but de notre proposition, qui, toutefois, concerne aussi l'organisation particulière qu'il faut mettre sur pied pour cette ville.

La présente proposition vise un quadruple objectif :

1. créer la possibilité de mener, grâce à des structures simples et adaptées, une politique efficace et coordonnée en faveur des habitants, impliquant la participation de ces derniers;
2. permettre la cogestion de la ville par les deux communautés nationales reconnues qui habitent le territoire de la capitale;
3. garantir la gestion intégrale et autonome, par chacune de ces communautés, des affaires sociales et culturelles qui les intéressent spécifiquement en tant que communauté;
4. mettre la capitale en mesure de remplir sa mission de lieu de rencontre national et international.

Une politique efficace et coordonnée

La région de la capitale forme pratiquement un ensemble. La division de cette région en 19 communes autonomes

woordr niet — zo geografisch-fysisch als sociaal-cultureel — aan de realiteit, noch aan een noodzakelijkheid op administratief of economisch gebied. Vaak, integendeel.

Het naast mekaar besaan van deze autonome deelgebieden staat een efficiënte en gecoördineerde werking ten bate van de bevolking, in de weg, dit zowel op het vlak van de bescherming als van de dienstverlening aan de inwoners. De samenvoeging van die gerneenten kan deze tekorten verhelpen. Ze zou tevens de solidariteit onder de inwoners bevorderen.

Genoeg voorbeelden in het buitenland tonen aan dat een stad met de omvang van het hoofdstedelijk gebied en met hetzelfde aantal inwoners, voortreffelijk kan worden bestuurd.

Wenselijk is evenwel dat men er overgaat tot deconcentratie en dat er tevens een vrije, doch georganiseerde vorm is van permanente inspraak vanwege de verschillende bevolkingsgroepen.

Ons voorstel voert deze deconcentratie en decentralisatie door: er komen 22 districten, twee gemeentelijke cultuurcommissies — één per gemeenschap — en mogelijk ook bevoegdheidsdelegaties. Er komt permanente inspraak via de socio-culturele raden — één per gemeenschap — die in elk district kunnen worden erkend.

Zuiks ncernt niet weg dat ook met andere gerneenschapsraden (nier-Belgen, specifieke deelgroepen) overleg kan worden gepleegd.

Gemeenschappelijk, beheer door de twee nationale gemeenschappen

Het spreekt vanzelf dat voor de verkiezing van de gemeenteraadsleden het beginsel « één man, één stem » moet gelden.

Het is evenwel een door de Grondwet erkend feit dat het tweeraug hoofdstedelijk gebied bewoond wordt door twee, op voet van gelijkheid erkende nationale gemeenschappen.

Het ligt dan ook voor de hand dat deze beide gemeenschappen, in gemeen overleg, de stad samen zouden besturen. Vermeden moet worden dat beide gemeenschappen als meerderheid en oppositie tegenover elkander zouden komen te staan. Elke rechmatige vrees voor minorisatie of discriminatie dient te worden voorkomen.

Het idee van een gemeenschappelijk beheer vinden wij trouwens reeds in de Grondwet. Verwijzen we hierbij naar de regeling die nationaal getroffen werd voor het gemeenschappelijk beheer van België door dezelfde gemeenschappen.

In de Brusselse gemeenteraad worden daarom taalgroepen ingevoerd, die tot stand komen na verkiezingen op basis van taalkundig gesplitste of centrale lijsten, met een vooraf bepaald aantal zetels voor elke gemeenschap op grond van hun respectievelijke sterkte. De Raad kiest een quasi-paritair uitvoerend college, waarvan ieder lid effectieve bevoegdheden heeft.

De per essentie gemeentelijke bevoegdheden van de bestaande agglomeratieraad worden aan het nieuwe stadsbestuur toevertrouwd.

Zelfstandig, beheer van de sociale en culturele aangelegenheden door elke gemeenschap

Ons land huldigt het beginsel van de culturele autonomie. Het is wenselijk dat de leden van de Nederlandstalige en Franstalige gemeenschappen die in het hoofdstedelijk ge-

ne correspond, ni sur le plan géographique et physique, ni sur le plan socio-culturel, à une réalité ou à une nécessité d'ordre administratif ou économique. Bien au contraire.

La coexistence de ces sous-régions autonomes fait obstacle à tout fonctionnement efficace et coordonné au bénéfice de la population et ce, tant sur le plan de la protection des habitants que sur celui des services mis à leur disposition. La fusion de ces communes est de nature à remédier aux lacunes précitées. Elle accroîtrait également la solidarité entre les habitants.

Il y a suffisamment d'exemples à l'étranger qui prouvent qu'une ville ayant l'étendue de la région de la capitale et comptant un même nombre d'habitants peut être administrée d'une manière exemplaire.

Il est cependant souhaitable de procéder à une déconcentration et d'assurer en même temps une forme, libre mais organisée cependant, de participation permanente de la part des divers groupes de population.

La déconcentration et la décentralisation sont prévues dans notre proposition de loi, qui crée 22 districts, deux commissions culturelles communales — une par communauté — et rend également possible une délégation éventuelle de pouvoirs. Une participation permanente s'instaure à l'intervention des conseils socio-culturels — un par communauté — qui peuvent être reconnus dans chaque district.

Une concertation n'en est pas moins possible avec d'autres conseils communautaires (étrangers, sous-groupes spécifiques).

Gestion commune par les deux communautés nationales

Il va sans dire que lors de l'élection des conseillers communaux il y aura lieu de faire application du principe « un homme, une voix ».

Toutefois, la coexistence, sur un pied d'égalité, des deux communautés nationales sur le territoire bilingue de la capitale est un fait consacré par la Constitution.

Il serait, dès lors, normal que les deux communautés, de commun accord, administrent ensemble la ville. Il faut éviter que les deux communautés ne s'affrontent en tant que majorité et opposition. Il convient de prévenir toute crainte légitime d'une minorisation ou d'une discrimination.

L'idée d'une gestion commune se retrouve d'ailleurs déjà dans la Constitution. Nous renvoyons à ce propos au régime instauré au niveau national pour la gestion commune du pays par ces mêmes communautés.

C'est pour cette raison que seront créés, au conseil communal de Bruxelles, des groupes linguistiques qui seront constitués à la suite d'élections organisées sur la base de listes scindées linguistiquement ou unilingues et pour lesquelles chaque communauté disposera d'un nombre de sièges déterminé d'avance en proportion de ses effectifs respectifs. Le conseil élit un collège exécutif composé de manière quasi-paritaire et dont chacun des membres aura des attributions effectives.

Les pouvoirs essentiellement communaux du conseil d'agglomération actuellement en charge seront confiés à la nouvelle administration communale.

Gestion autonome par chaque communauté des affaires sociales et culturelles

Notre pays applique le principe de l'autonomie culturelle. Il est souhaitable que les membres des communautés francophone et néerlandophone vivant sur le territoire dit: la

bied wonen, volwaardige leden zouden zijn van hun respectieve gemeenschap en volwaardig deel zouden hebben aan deze autonomie.

Daarom wordt voorgesteld het gemeentelijk sociaal en cultureel beleid in de ruimste betekenis, het onderwijs dus inbegrepen, toe te vertrouwen aan twee zelfstandige commissies voor de cultuur, één voor elke gemeenschap.

Deze commissies worden verkozen door de respectieve taalgroepen in de gemeenteraad. De financiële middelen worden hen verstrekt door de gemeente en door de respectieve cultuurraden. Elke commissie krijgt van de gemeente jaarlijks een gelijke basisdotatie, die aangevuld wordt met een bedrag dat in verhouding staat tot het aantal leden van elke gemeenschap.

Nationale en internationale ontmoetingsplaats

Als hoofdstad van het land en internationale ontmoetingsplaats heeft de stad Brussel een bijzondere taak te vervullen.

De samenwerking tussen de Vlaamse en de Franssprekende gemeenschap op het culturele vlak zal tot stand komen via de verenigde commissies voor de cultuur.

Deze nemen ook de zorg op zich voor de « gastgemeenschap »; Iedere commissie draagt in gelijke mate bij tot de financiering van de werking van de verenigde commissies.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Dit artikel bepaalt dat de 19 gemeenten die thans behoren tot het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, dat tevens het tweetalig hoofdstedelijk gebied is, worden sarnengevoegd.

Art. 2

Het aantal raadsleden — dat op 90 wordt bepaald — moet groot genoeg zijn om een voldoende gediversifieerde vertegenwoordiging van de bevolking mogelijk te maken.

Hiertoe worden tevens twee taalgroepen ingevoerd: een Nederlandse en een Franse.

Art. 3

Het hoofdstedelijk gebied wordt bewoond door om en bij het miljoen inwoners (1028972 op 1 januari 1978).

Ongeveer 600000 ervan behoren tot de Franstalige gemeenschap en zowar 200 000 tot de Nederlandstalige gemeenschap, terwijl ongeveer 200 000 inwoners niet-Belgen zijn. Het is dan ook billijk 2/3 van de mandaten in de gemeenteraad voor te behouden aan de Franse taalgroep en 1/3 aan de Nederlandse taalgroep. Samen staan ze in voor de « gastgemeenschap ».

Alle kiezers krijgen zowel de Nederlandstalige als de Franstalige kandidatenlijsten voorgelegd.

Art. 4

Dit artikel bepaalt dat de kandidaten voor de gemeenteraad moeten behoren tot een bepaalde taalgroep, ze dit moeten aantonen en tevens dat ze moeten voorgedragen worden door ten minste 500 kiezers die behoren tot dezelfde gemeenschap.

Ze worden voorgedragen op lijsten waarop slechts kandidaten van dezelfde taalgroep voorkomen.

capitale soient des membres à part entière de leur communauté respective et participent pleinement à cette autonomie.

C'est pour cette raison qu'il est proposé de confier à deux commissions autonomes de la culture, une pour chaque communauté, la politique sociale et culturelle communale, au sens le plus large, c'est-à-dire incluant l'enseignement.

Ces commissions seraient élues par les groupes linguistiques respectifs du conseil communal. Les moyens financiers dont elles disposeraient leur seraient fournis par la commune ainsi que par les conseils culturels respectifs. Chaque commission recevrait annuellement de la commune une même dotation de base complétée d'un montant qui serait en rapport avec le nombre de membres de la communauté.

Lieu de rencontres nationales et internationales

La ville de Bruxelles a une mission spéciale à remplir en tant que capitale du pays et lieu de rencontres internationales.

La coopération culturelle des communautés francophone et néerlandophone se réalisera à l'intervention des commissions réunies de la Culture.

Celles-ci se préoccupent également de la « communauté des étrangers ». Chaque commission participe dans une mesure identique au financement du fonctionnement des commissions réunies.

Commentaire des articles

Article 1

Cet article prévoit la fusion des 19 communes de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale, qui constitue également le territoire bilingue de la capitale.

Art. 2

Le nombre des conseillers, qui est fixé à 90, doit permettre une représentation suffisamment diversifiée de la population.

Deux groupes linguistiques sont prévus à cet effet: un français et un néerlandais.

Art. 3

Le renfort de la capitale compte environ 1 million d'habitants (1028972 au 1^{er} janvier 1978).

Quelque 600 000 appartiennent à la communauté française, 200 000 environ à la communauté néerlandaise et quelque 200 000 sont de nationalité étrangère. Il est, dès lors, équitable de réserver 2/3 des mandats du conseil communal au groupe francophone et 1/3 au groupe néerlandophone, les deux groupes représentant conjointement la communauté étrangère.

Tous les électeurs reçoivent les listes électorales néerlandophone et francophone.

Art. 4

Cet article prévoit que les candidats au conseil communal doivent appartenir à un groupe linguistique déterminé, qu'ils doivent en apporter la preuve et qu'ils doivent être présentés par 500 électeurs au moins appartenant à la même communauté.

Ces candidats sont présentés sur des listes sur lesquelles ne peuvent figurer que des candidats du même groupe linguistique.

Art. 7

Ten einde elke minorisatie van een gemeenschap te voorkomen, is het nodig dat de beslissingen in de gemeenteraad genomen worden op basis van een meerderheid in elk van de beide taalgroepen.

Art. 9

Naar het voorbeeld van de nationale regering en van de agglomeratieraad is het billijk dat het college van burgemeester en schepenen quasi paritair wordt samengesteld.

Het aantal leden van dit college dient in overeenstemming te zijn met de omvang van zijn bevoegdheden en taken.

Ten einde het gemeenschappelijk beheer door de gemeenschappen te bevorderen, wordt bepaald dat de bevoegdheden verdeeld worden over alle leden van het college, dat de eerste schepenen tot een andere taalgroep behoort dan de burgemeester en dat de beslissingen in het college slechts kunnen getroffen worden wanneer de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is.

De leden van het college worden verkozen door de politieke meerderheid. Ze zijn evenwel verantwoordelijk verschuldigd aan de gemeenteraadsleden van hun taalgroep.

Art. 10

Voor het Brussels Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn komt er een soortgelijke regeling. Naar analogie met de gemeenteraad en het college van burgemeester en schepenen wordt ook hier het gemeenschappelijk beheer door de beide gemeenschappen georganiseerd.

Door de oprichting van districten (zie art. 24 en volgende) komt men tot een decentralisatie van de opvang en van de verzorging.

Art. 11

De thans in de Brusselse agglomeratie bestaande commissies voor de cultuur worden gemeentelijke commissies.

Ze hebben een zelfstandig statuut en een zelfstandige werking.

Ze nemen, elk voor hun gemeenschap, de bevoegdheden over van de huidige commissies voor de cultuur, evenals de onderwijs- en andere culturele bevoegdheden van de gemeenten.

De hierbij komende gemeentelijke diensren en infrastructuur worden door hen overgenomen.

Art. 12

De Nederlandse en de Franse commissies voor de cultuur vormen samen de verenigde commissies. Deze laatste nemen de taak over van de thans bestaande verenigde commissies. Ze zijn bevoegd voor de gezamenlijke culturele initiatieven en de erbij horende infrastructuur.

De kans bestaat dat deze commissies in de nieuw ontworpen structuur dynamischer zullen kunnen optreden dan voorheen.

Art. 21

De gemeentelijke commissies voor de cultuur beschikken over dezelfde middelen als de thans voor de agglomeratie bestaande commissies voor de cultuur.

Art. 7

Afin d'éviter, toute minorisation d'une communauté il importe que les décisions du conseil communal soient prises à la majorité de chacun des deux groupes linguistiques.

Art. 9

Il est équitable que la composition du collège des bourgmestre et échevins soit quasiment paritaire, à l'instar du Gouvernement national et du conseil d'agglomération.

Le nombre des membres de ce collège doit être en rapport avec l'ampleur des compétences et des missions de celui-ci.

En vue de favoriser la gestion commune par les communautés, il est prévu que les compétences sont réparties entre tous les membres du collège, que le premier échevin n'appartient pas au même groupe linguistique que le bourgmestre et que les décisions du collège ne peuvent être prises que lorsque la majorité des membres sont présents dans chaque groupe linguistique.

Les membres du collège sont élus par la majorité politique. Ils sont toutefois responsables envers les conseillers communaux de leur groupe linguistique.

Art. 10

Il est prévu une réglementation semblable pour le Centre publique d'Aide sociale de Bruxelles. La gestion commune est également organisée par les deux communautés par analogie à ce qui est prévu au conseil communal et au collège des bourgmestre et échevins.

La création de districts (cf. art. 24 et suivants) entraîne une décentralisation des prises en charge et des soins de santé.

Art. 11

Les commissions de la culture qui existent actuellement dans l'agglomération bruxelloise deviennent des commissions communales.

Elles possèdent un statut et un fonctionnement autonomes.

Elles reprennent, chacune pour sa communauté, les attributions des commissions de la culture existantes, ainsi que les attributions des communes dans les domaines de l'enseignement et de la culture.

Elles reprennent l'infrastructure et les services communaux y afférents.

Art. 12

Les commissions française et néerlandaise de la culture constituent conjointement les commissions réunies. Celles-ci poursuivent la mission des commissions réunies existantes. Elles ont dans leurs attributions les initiatives culturelles conjointes ainsi que l'infrastructure y afférente.

La nouvelle structure qui est envisagée pourrait permettre à ces commissions de mener une action plus dynamique qu'antérieurement.

Art. 21

Les commissions communales de la culture disposent des mêmes moyens que les commissions de la culture de l'agglomération.

Daarenboven ontvangen ze elk een dotatie van de gemeente.

Van de globale dotatie ontvangen ze elk 20 %. De overige 60 % wordt verdeeld op basis van 1/3 voor de Nederlandse en 2/3 voor de Franse commissie.

Art. 23

Brussel is de hoofdstad van het land. De stad wordt beheerd door de twee nationale gemeenschappen samen.

Het is dan ook logisch dat het toezicht op het bestuur van de stad door dezelfde gemeenschappen samen uitgeoefend wordt.

Daarom wordt het administratief toezicht aan de nationale uitvoerende macht opgedragen.

Art. 24 tot 26

Er worden 22 districten opgericht. Hun territorium is dat van de oorspronkelijke gemeenten die tot de nieuwe gemeente Brussel zullen worden samengevoegd. Ze staan in voor de diensten van de burgerlijke stand die ingericht worden per gemeenschap (art. 25).

Andere bevoegdheidsdelegaties zijn mogelijk (art. 26).

Art. 27

Dit artikel regelt de inspraak van de vrije organisaties, per gemeenschap en per district, via de sociaal-culturele raden. Deze hebben een privaatrechtelijk statuut en worden erkend door de respectieve commissies voor de cultuur.

Ze geven bestendig advies aan de gemeenteraad, het O. C. M. W. en de commissies voor de cultuur.

Art. 28 en 29

Deze artikelen regelen de gevolgen van de samenvoeging voor het betrokken personeel en de noodzakelijke aanpassing van de bestaande wergeving.

A. DIEGENANT

WETSVOORSTEL

HOOFDSTUK I

De samenvoeging

Artikel 1

De gemeenten Anderlecht, Brussel, Elsene, Etterbeek, Evere, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Oudergem, Schaarbeek, Sint-Agatha-Berchem, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-joost-ten-Noode, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe, Ukkel, Vorst en Watermaal-Bosvoorde worden samengevoegd tot een nieuwe gemeente, genaamd Brussel.

Chacune obtient, en outre, une dotation de la part de la commune.

Elles obtiennent chacune 20 % de la dotation globale. Les 60 % restants sont répartis à raison de 1/3 pour la commission néerlandaise et de 2/3 pour la commission française.

Art. 23

Bruxelles est la capitale du pays. La ville est gérée conjointement par les deux communautés nationales.

Il est, dès lors, logique que ces mêmes communautés exercent également la tutelle de l'administration de la ville.

La tutelle administrative est donc confiée au pouvoir exécutif national.

Art. 24 à 26

Il est créé 22 districts. Leurs territoires sont ceux des communes d'origine qui seront fusionnées dans la nouvelle commune de Bruxelles. Ils assurent les services de l'état civil qui sont organisés à l'échelle de la communauté (arr. 25).

D'autres délégations de pouvoirs sont possibles (arr. 26).

Art. 27

Cet article règle, à l'échelle de la communauté et du district, la participation des organisations libres par le biais des conseils socio-culturels. Ces derniers ont un statut de droit privé et sont reconnus par les commissions respectives de la culture.

Ils fournissent en permanence des avis au conseil communal, au C. P. A. S. et aux commissions de la culture.

Art. 28 et 29

Ces articles règlent les conséquences découlant de la fusion pour les membres du personnel en cause, ainsi que l'adaptation nécessaire de la législation existante.

PROPOSITION DE LOI

CHAPITRE I

De la fusion

Article 1

Les communes d'Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek-Saint-Jean, Saint-Gilles, Saint-josse-teri-Noode, Schaerbeek, Uccle, Watermaal-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert et Woluwe-Saint-Pierre sont fusionnées en une nouvelle commune, qui portera le nom de Bruxelles.

HOOFDSTUK II

De gemeenteraad

Art.2

De gemeenteraad, met inbegrip van de burgemeester en de schepenen, bestaat uit negentig leden en wordt ingedeeld in twee taalgroepen.

Art.3

Er zijn twee kiescolleges: het Nederlandse en het Franse. De kiezers van het Nederlandse kiescollege kiezen dertig, deze van het Franse kiescollege zestig raadsleden.

Art.4

Iedere kandidaat voor de gemeenteraad moet in de akte van aanvaarding van zijn kandidaatstelling, bedoeld in artikel 23 van de gemeentekieswet, de taalgroep vermelden waartoe hij behoort.

Een kandidaat kan slechts worden voorgedragen door ten minste vijfhonderd gemeenteraadskiezers die tot zijn taalgroep behoren.

De taalgroep van de kandidaten en van de kiezers die ze voordragen, wordt bepaald door de taal waarin hun identiteitskaart is gesteld of, wanneer deze in beide talen is gesteld, door de taal van de specifieke vermeldingen op de kaart. Komt hierbij enkel in aanmerking de identiteitskaart die aan de betrokkene werd afgeleverd ten minste twaalf maanden vóór de dag van de verkiezingen.

De kandidaten blijven tot de aldus bepaalde taalgroep behoren bij elke volgende verkiezing.

De kandidaten en de gemeenteraadskiezers die ze voordragen moeten hun woonplaats hebben in de nieuwe gemeente Brussel sinds ten minste twaalf maanden vóór de dag van de verkiezingen.

Op alle stukken die betrekking hebben op de verkiezingen en waarop de naam van de kandidaat voorkomt, wordt zijn taalgroep vermeld.

De kandidaten van de Nederlandse taalgroep en de kandidaten van de Franse taalgroep worden op afzonderlijke kieslijsten voorgedragen.

Art.5

De verdeling van de zetels over de lijsten en de aanwijzing van de verkozenen geschiedt afzonderlijk binnen elke taalgroep op basis van de uitslag van de gemeenteraadsverkiezingen.

Art.6

De gemeenteraad neemt de bevoegdheden van de Brusselse agglomeratieraad over.

Art.7

De beslissingen van de gemeenteraad worden genomen met een meerderheid van de stemmen in elke taalgroep, op voorwaarde dat de meerderheid van de leden van elke taalgroep aanwezig is.

CHAPITRE II

Du conseil communal

Art.2

Le conseil communal, bourgmestre et échevins inclus, est composé de nonante membres et réparti en deux groupes linguistiques.

Art.3

Il y a deux collèges électoraux, l'un néerlandais, l'autre français. Les électeurs du collège électoral néerlandais élisent 30 conseillers, ceux du collège électoral français, 60 conseillers.

Art.4

Tout candidat au conseil communal doit, dans l'acte d'acceptation de candidature visé à l'article 23 de la loi électorale communale, indiquer le groupe linguistique auquel il appartient.

Un candidat ne peut être présenté que par au moins cinquante électeurs communaux appartenant à son groupe linguistique.

Le groupe linguistique des candidats et des électeurs qui les présentent est déterminé par la langue dans laquelle est établie leur carte d'identité ou, lorsque celle-ci l'est dans les deux langues, par la langue des mentions spécifiques sur la carte. Il n'est tenu compte à cette occasion que de la carte d'identité délivrée à l'intéressé douze mois au moins avant la date des élections.

Les candidats continuent à appartenir au groupe linguistique ainsi déterminé à chaque élection subséquente.

Les candidats et les électeurs communaux qui les présentent doivent être domiciliés dans la nouvelle commune de Bruxelles depuis douze mois au moins avant le jour des élections.

Il est fait mention du groupe linguistique du candidat sur tous les documents qui ont trait à l'élection et sur lesquels figure son nom.

Les candidats du groupe linguistique français et les candidats du groupe linguistique néerlandais sont présentés sur des listes électorales distinctes.

Art.5

La répartition des sièges entre les listes et la désignation des candidats élus se font séparément, dans le cadre de chaque groupe linguistique, sur la base des résultats des élections communales.

Art.6

Le conseil communal reprend les attributions du conseil d'agglomération de Bruxelles.

Art.7

Les décisions du conseil communal seront prises à la majorité des voix de chaque groupe linguistique, à la condition que la majorité des membres de chacun de ceux-ci soit présente.

Art. 8

§ 1. De gemeenteraad stelt de personeelsformatie vast van de diensten van het hoofdbestuur, van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en van de districten waarvan sprake in hoofdstuk VII. Hij stelt eveneens het administratief en geldelijk statuut van het gehele gemeentepersoneel vast.

§ 2. De gemeenteraad benoemt de gemeentesecretaris en de gemeenteontvanger.

HOOFDSTUK III

Het schepencollege

Art. 9

§ 1. Het college is samengesteld uit de burgemeester en twaalf schepenen, waarvan zes behoren tot de Nederlandse taalgroep en zes tot de Franse raalgroep.

§ 2. Voor de verdeling van de bevoegdheden wordt de keuze beurtelings gedaan door de Franstalige leden en de Nederlandstalige leden, met dien verstande dat de eerste schepenen tot de andere raalgroep dient te behoren dan de burgemeester.

§ 3. De beslissingen van het schepencollege worden genomen met de meerderheid van de stemmen op voorwaarde dat de meerderheid van de leden in elke taalgroep aanwezig is.

§ 4. Tegen de schepenen kan door de taalgroep waartoe zij behoren een motie van wantrouwen worden uingebracht. Deze motie kan alleen dan ontslag tot gevolg hebben, wanneer in hun groep een wisselmeerderheid besaat.

HOOFDSTUK IV

Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn

Art. 10

In afwijking van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, gelden voor het Brusselse openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn de volgende bepalingen:

1. De raad van voornoemd centrum is samengesteld uit dertig leden, van wie twintig worden verkozen door de gemeenteraadsleden die tot de Franse raalgroep behoren en tien door de gemeenteraadsleden die deel uitmaken van de Nederlandse taalgroep.

2. De leden verkozen door de Franse raalgroep van de gemeenteraad vormen de Franse taalgroep, de leden verkozen door de Nederlandse taalgroep vormen de Nederlandse taalgroep van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

3. Het vast bureau is samengesteld uit acht leden, van wie vier behoren tot de Nederlandse taalgroep en vier tot de Franse raalgroep;

4. De beslissingen in de raad worden genomen met de meerderheid van de stemmen op voorwaarde dat de meerderheid in elke taalgroep aanwezig is.

Art. 8

§ 1. Le conseil communal fixe le cadre du personnel des services de l'administration centrale, du centre public d'aide sociale ainsi que des districts prévus au chapitre VII. Il arrête également les statuts administratifs et pécuniaires de l'ensemble du personnel communal.

§ 2. Le conseil communal nomme le secrétaire communal et le receveur communal.

CHAPITRE III

Du collège échevinal

Art. 9

§ 1. Le collège est composé du bourgmestre et de douze échevins, dont six appartiennent au groupe linguistique français et six au groupe linguistique néerlandais.

§ 2. En ce qui concerne la répartition des attributions, le choix est alternativement opéré par les membres francophones et néerlandophones, étant entendu que le premier échevin doit appartenir à un groupe linguistique autre que celui du bourgmestre.

§ 3. Les décisions du collège échevinal sont prises à la majorité des voix, à la condition que la majorité des membres de chaque groupe linguistique soit présente.

§ 4. Les échevins peuvent faire l'objet d'une motion de censure déposée par les membres de leur groupe linguistique. Cette motion ne peut provoquer leur démission que si une majorité de renché se dégage au sein de ce groupe.

CHAPITRE IV

Du centre public d'aide sociale

Art. 10

Par dérogation à la loi organique du 8 juillet 1976 concernant les centres publics d'aide sociale, les dispositions suivantes sont applicables au Centre public d'aide sociale de Bruxelles:

1. Le conseil de ce centre est composé de trente membres, dont vingt sont élus par les conseillers communaux appartenant au groupe linguistique français et dix par les conseillers communaux au groupe linguistique néerlandais.

2. Les membres élus par le groupe linguistique français du conseil communal composent le groupe linguistique français et les membres élus par le groupe linguistique néerlandais composent le groupe linguistique néerlandais du centre public d'aide sociale.

3. Le bureau permanent est composé de huit membres, dont quatre appartiennent au groupe néerlandais et quatre au groupe linguistique français.

4. Les décisions du conseil seront prises à la majorité des voix, à la condition que la moitié des membres de chaque groupe linguistique soit présente.

De beslissingen in het vast bureau worden genomen met meerderheid van stemmen op voorwaarde dat de helft van de leden van elke taalgroep aanwezig is.

5. Elke taalgroep mag ten hoogste voor een derde bestaan uit leden van de gemeenteraad.

6. In elk van de in artikel 24 bepaalde districten richt de raad voor maatschappelijk welzijn twee tot een verschillende taalrol behorende diensten in voor onthaal.

HOOFDSTUK V

De Commissies voor Cultuur

Art. II

§ 1. In de gemeente Brussel bestaat een Nederlandse commissie voor cultuur en een Franse commissie voor cultuur, die samen de verenigde commissies vormen.

Elke commissie voor cultuur en de verenigde commissies hebben rechtspersoonlijkheid.

Zij zijn onderworpen aan de regels inzake controle bepaald in artikel 3, § 2, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. De commissies voor cultuur ressorteren respectievelijk onder de Ministers tot wier bevoegdheid de Nationale Opvoeding en de Nederlandse Cultuur of de Nationale Opvoeding en de Franse Cultuur behoren. De verenigde commissies ressorteren gezamenlijk onder die beide Ministers.

§ 2. Elke commissie voor cultuur oefent, wat haar betreft, dezelfde bevoegdheden uit als de andere inrichtende machten inzake voorschoolse, naschoolse en culturele aangelegenheden, met inbegrip van de vrijetijdsbesreding en de sport, alsmede inzake onderwijs.

Elke commissie heeft inzonderheid tot taak :

1° een programmatie voor de culturele, de voorschoolse, de naschoolse en de onderwijsinfrastructuur te bepalen en uit te voeren;

2° de vereiste instellingen op te richten, te beheren en te subsidiëren, onder de voorwaarden bepaald door de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van de wergeving betreffende het kleuter-, lager, middelbaar, normaal, technisch en kunst-onderwijs;

3° aanbevelingen te doen aan de Wetgevende Kamers, de Cultuurraden, de Regering, de provincie Brabant en de gemeente Brussel en aan deze overheden adviezen te geven, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van voornoemde overheden;

4° culturele initiatieven te nemen en aan te moedigen;

5° elke andere opdracht te vervullen waarmede zij door de Wetgevende Macht, de Cultuurraden of de Regering zou worden belast.

§ 3. De overige bevoegdheden inzake cultuur en onderwijs die tot op heden door de bij deze wet opgeheven gemeenten werden uitgeoefend, worden bovendien overgedragen aan de commissies voor cultuur.

Deze laatste nemen ter zake alle bezittingen, rechten, lasten en verplichtingen over van de ontbonden gemeenten.

Les décisions du bureau permanent seront prises à la majorité des voix, à la condition que la moitié des membres de chacun des groupes linguistiques soit présente.

5. Chaque groupe linguistique ne peut être composé que d'un tiers au plus de conseillers communaux.

6. Dans chacun des districts prévus à l'article 24 le conseil d'aide sociale crée deux services d'accueil appartenant chacun à un groupe linguistique différent.

CHAPITRE V

Des commissions de la culture

Art. II

§ 1. Il existe, dans la commune de Bruxelles, une commission française de la culture et une commission néerlandaise de la culture, qui constituent ensemble les commissions réunies.

Chaque commission de la culture et les commissions réunies sont dotées de la personnalité juridique.

Elles sont soumises aux règles de contrôle prévues par l'article 3, § 2, de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'utilité publique. Les commissions de la culture relèvent respectivement des Ministres qui ont l'Education nationale et la Culture française ou l'Education nationale et la Culture néerlandaise dans leurs attributions. Les commissions réunies relèvent conjointement de ces deux Ministres.

§ 2. Chaque commission de la culture exerce, en ce qui la concerne, les mêmes attributions que les autres pouvoirs organisateurs en matière préscolaire, postscolaire et culturelle, y compris les loisirs et les sports, ainsi qu'en matière d'enseignement.

Chaque commission a notamment pour mission :

1° d'établir et d'exécuter un programme d'infrastructure culturelle, préscolaire, postscolaire et de l'enseignement;

2° de créer, de gérer et de subventionner les établissements requis, dans les conditions prévues par la loi du 29 mai 1959 modifiant la législation relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique;

3° de faire des recommandations aux Chambres législatives, aux Conseils culturels, au Gouvernement, à la province de Brabant et à la commune de Bruxelles et de donner à ces autorités des avis, soit de sa propre initiative, soit à la demande des autorités précitées;

4° de prendre et d'encourager des initiatives culturelles;

5° de remplir toute autre mission dont elle serait chargée par le Pouvoir législatif, les Conseils culturels ou le Gouvernement.

§ 3. Les autres attributions en matière de culture et d'enseignement qui étaient exercées jusqu'à ce jour par les communes supprimées par la présente loi, sont également transférées aux commissions de la culture.

Ces dernières succèdent à tous les biens, droits, charges et obligations des communes dissoutes.

§ 4. De personeelsleden van de gemeentelijke instellingen en diensten betrokken bij de in § 3 bepaalde overdracht van bevoegdheden aan de respectieve commissies voor cultuur, worden door deze ambtshalve overgenomen.

Art. 12

De verenigde commissies oefenen de bevoegdheden van de commissies uit wanneer het zaken van gemeenschappelijk belang betreft. Zij vervullen elke andere opdracht waarmee zij door de Wetgevende Macht, de Cultuurraden, de Regering, de provincie Brabant of de gemeente Brussel worden belast.

Art. 13

De commissies kunnen, voor de aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, verordeningen en besluiten uitvaardigen die de Koning ter goedkeuring worden voorgelegd.

Deze verordeningen en besluiten mogen niet strijdig zijn met de wetten, de decreten en de algemene of provinciale reglementen. Binnen deze perken, kunnen de commissies op de overtreding van hun verordeningen en besluiten politiestraffen stellen. In dat geval worden deze aan het advies van de gemeenteraad voorgelegd.

Bovendien wordt uirgife van hun beslissing gezonden naar de griffie van de rechtbank van eerste aanleg en van de polirierechtbank binnen vijf dagen volgend op de betekening door de roezichhoudende overheid van de goedkeuring van dcze beslissing.

Art. 14

§ 1. Elke comrrussre bestaat uit vijftien leden, voor zes jaar gekozen wegens hun bijzondere bevoegdheid.

Om tot lid van een commissie te worden gekozen, moet men verkiesbaar zijn voor de gemeenteraad.

§ 2. De leden van de Nederlandse en van de Franse commissie voor cultuur worden respectievelijk door de Nederlandse en de Franse taalgroep van de gemeenteraad gekozen.

Elke commissie mag slechts voor ten hoogste een derde uit gemeenteraadsleden bestaan.

§ 3. De leden van de commissies worden gekozen voor een termijn die verstrijkt op 31 mei volgend op de installatie van de gemeenteraadsleden, na elke volledige vernieuwing van de raad.

§ 4. De verkiezing heeft plaats tijdens een vergadering van de taalgroepen van de raad, gehouden op de tweede dinsdag van de maand april die aan het verstrijken der mandaten voorafgaat. Kan de raad niet vóór 15 maart worden geïnstalleerd, dan heeft de verkiezing plaats de vierde maandag na de installatie.

Art. 15

§ 1. De verkiezing geschiedt bij geheime stemming. Elk raadslid beschikt over zes stemmen en mag zoveel stembiljetten afgeven, die elk een naam dragen, als hij stemmen bezit.

De kandidaten die her grootsre aanral stemmen behalen zijn verkozen.

Bij staking van stemmen is de jongste kandidaat verkozen.

De uittredende leden zijn herkiesbaar.

§ 4. Les agents des institutions et services communaux qui cèdent conformément aux § 3 des attributions aux commissions respectives de la culture, sont repris d'office par ces dernières.

Art. 12

Les commissions réunies exercent les attributions des commissions lorsqu'il s'agit de matières d'intérêt commun. Elles remplissent toute autre mission dont elles sont chargées par le Pouvoir législatif, les Conseils culturels, le Gouvernement, la province de Brabant ou la commune de Bruxelles.

Art. 13

Les commissions peuvent, pour les matières qui relèvent de leur compétence, prendre des règlements et des arrêtés qui sont soumis pour approbation au Roi.

Ces règlements et ces arrêtés ne peuvent être contraires aux lois, aux décrets et aux règlements généraux ou provinciaux. Dans ces limites, les commissions peuvent frapper de peines de police les infractions à leurs règlements et à leurs arrêtés. Dans ce cas, ces peines sont soumises à l'avis du conseil communal.

En outre, copie de leur décision est envoyée au greffe du tribunal de première instance et du tribunal de police dans les cinq jours qui suivent la signification, par l'autorité de tutelle, de l'approbation de cette décision.

Art. 14

§ 1. Chaque commission se compose de quinze membres, élus pour six ans en raison de leur compétence particulière.

Pour être élu membre d'une commission, il faut être éligible au conseil communal.

§ 2. Les membres de la commission française et de la commission néerlandaise de la culture sont élus respectivement par le groupe linguistique français et le groupe linguistique néerlandais du conseil communal.

Chaque commission ne peut comprendre qu'un tiers au plus de conseillers communaux.

§ 3. Les membres des commissions sont élus pour un terme qui échoit le 31 mai qui suit l'installation des conseillers communaux, après chaque renouvellement complet du conseil.

§ 4. L'élection a lieu au cours d'une réunion des groupes linguistiques du conseil, tenue le deuxième mardi du mois d'avril qui précède l'expiration des mandats. Si le conseil ne peut être installé avant le 15 mars, l'élection a lieu le quatrième lundi après l'installation.

Art. 15

§ 1. L'élection a lieu au scrutin secret. Chaque conseiller dispose de six voix et peut déposer autant de bulletins uninominaux qu'il possède de voix.

Les candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix sont élus.

En cas de partage, le candat le plus jeune est élu.

Les membres sortants sont rééligibles.

§ 2. Het raadslid wijst, bij de stemming voor een effectief lid, op hetzelfde stembiljet een opvolgend lid aan.

De aanduiding van de opvolgende leden geschiedt in dezelfde voorwaarden als de verkiezing van de effectieve leden; de stemmen die door de opvolgende leden worden behaald, worden in afzonderlijke categoriën gerangschikt volgens de namenvan de effectieve leden waarbij die kandidaten op de stembrieven gevoegd zijn.

Eenzelfde persoon kan als opvolger van twee of meer effectieve leden aangeduid worden. Zo ook mogen de effectieve leden meerdere opvolgers hebben, die opeenvolgend in aanmerking komen om hen te vervangen.

Art. 16

§ 1. Van de commissies voor cultuur mogen geen deel uirnaken de personen die geen deel mogen uitnaken van de gemeenteraad, alsmede de leden van her college van burgemeester en schepenen.

§ 2. Niemand kan tegelijkertijd lid zijn van de twee commissies voor cultuur.

Art. 17

Alvorens hun ambt op te nemen, leggen de commissieleden in handen van de uittredende voorzitter of van degene die hem vervangt, de eed af zoals voorgeschreven in de artikelen 1 en 2 van de wet van 1 juli 1860 en in de koninklijke besluiten van 18 september 1894 en 17 juli 1926.

Afschrift van het proces-verbaal van de benoeming van de leden van de commissies voor cultuur wordt aan de Ministc; van Binnenlandse Zaken toegezonden.

De benoemingen gedaan in strijd met de voorschriften van deze wer, kunnen door de Koning, binnen veertig dagen na de ontvangst van de srukken door de Minister van Binnenlandse Zaken, vernietigd worden, hetzij ingevolge ingebrachte bezwaren, hetzij van ambtswege.

De beslissing van de Koning wordt door toedoen van de Minister van Binnenlandse Zaken ter kennis gebracht van de betrokken commissie, van de leden wier benoeming werd vernietigd en van degenen die in beroep zijn gegaan.

Binnen acht dagen na de kennisgeving van de beslissing kunnen de betrokken leden en de reclamanren in beroep gaan bij de Raad van State.

Indien de Koning geen uitspraak heeft gedaan binnen veertig dagen na ontvangst van de stukken, wordt door de Minister van Binnenlandse Zaken van het verstrijken van deze termijn aan de reclamanren kennis gegeven.

Zij kunnen binnen acht dagen na onrvangsr van de kennisgeving in beroep gaan bij de Raad van Srate.

Art. 18

§ 1. Het lid dat niet meer voldoet aan een van de gestelde eisen om in de commissie zitting te hebben, houdt op ervan deel uit te maken vijftien dagen na de kennisgeving welke hem daarvan door de commissie of door de Minister van Binnenlandse Zaken is gedaan.

Hij kan binnen acht dagen na onrvangsr van de kennisgeving van de desbetreffende beslissing in beroep gaan bij de Raad van State.

§ 2. Lors du vote pour un membre titulaire, le conseiller désigne, sur le même bulletin, un membre suppléant.

La désignation des suppléants a lieu dans les mêmes conditions que l'élection des titulaires; les suffrages obtenus par les candidats suppléants sont classés en catégories distinctes d'après les noms des titulaires auxquels ces candidats sont adjoints sur les bulletins de vote.

Une même personne peut être désignée comme suppléant de deux ou de plusieurs membres titulaires. De même, les membres effectifs peuvent avoir plusieurs suppléants, qui entrent successivement en ligne de compte pour les remplacer.

Art. 16

§ 1. Ne peuvent faire partie des commissions de la culture les personnes qui ne peuvent faire partie du conseil communal, ainsi que les membres du collège des bourgmestre et échevins.

§ 2. Nul ne peut être à la fois membre des deux commissions de la culture.

Art. 17

Avant d'entrer en fonction, les membres d'une commission prêtent, conformément aux dispositions des articles 1 et 2 de la loi du 1^{er} juillet 1860 ainsi que des arrêtés royaux des 18 septembre 1894 et 17 juillet 1926, serment entre les mains du président sortant ou de celui qui le remplace.

Copie du procès-verbal de nomination des membres des commissions de la culture est envoyée au Ministre de l'Intérieur.

Le Roi peut annuler les nominations auxquelles il a été procédé en infraction aux prescriptions de la présente loi, dans les quarante jours qui suivent la réception des pièces par le Ministre de l'Intérieur, soit à la suite d'une réclamation, soit d'office.

La décision du Roi est notifiée, à l'intervention du Ministre de l'Intérieur, à la commission intéressée, aux membres dont la nomination a été annulée et à ceux qui ont introduit un recours.

Un recours au Conseil d'Etat est ouvert aux membres intéressés et aux réclamants, dans les huit jours qui suivent la notification de la décision.

Si le Roi ne s'est pas prononcé dans les quarante jours qui suivent la réception des pièces, le Ministre de l'Intérieur notifie aux réclamants l'expiration du délai.

Ceux-ci ont le droit d'introduire un recours au Conseil d'Etat, dans les huit jours qui suivent la réception de la notification.

Art. 18

§ 1. Le membre qui ne satisfait plus à l'une des conditions requises pour pouvoir siéger au sein de la commission, cesse d'en faire partie quinze jours après la notification qui lui en est faite par la commission ou par le Ministre de l'Intérieur.

Il peut, dans les huit jours qui suivent la notification de la décision, introduire un recours auprès du Conseil d'Etat.

§ 2. Het lid dat ophoudt deel uit te maken van de commissie voor het verstrijken van zijn mandaat, wordt vervangen.

De opvolger beëindigt het mandaat van zijn voorganger.

Art. 19

De verenigde commissies besraan uit de leden van de Nederlandse commissie voor cultuur en de leden van de Franse commissie voor cultuur die gemeenschappelijk vergaderen.

De beslissingen van de verenigde commissies worden genomen bij meerderheid van stemmen in elk van de twee commissies voor cultuur.

Art. 20

§ 1. De koninklijke besluiten getroffen in uitvoering van de wet van 26 juli 1971 betreffende de werking van de commissies voor cultuur, alsmede het stelsel van hun begrotingen en rekeningen, zijn van toepassing op de bij de onderhavige wet bedoelde commissies.

§ 2. De Nederlandse commissie, de Franse commissie en de verenigde commissies beschikken elk over eigen personeel, met name over een secretaris en een onrvanger.

Art. 21

§ 1. De Nederlandse commissie en de Franse commissie voor cultuur beschikken ieder over jaarljkse dotaties die respectievelijk op de begroting van de Cultuurraad voor de Nederlandse cultuurgemeenschap en de begroting van de Cultuurraad voor de Franse cultuurgemeenschap worden uitgetrokken.

Elke commissie kan bekomen:

- a) toelagen;
- b) schenkingen en legaten.

De beslissingen betreffende de aanvaarding van schenkingen en legaten zijn, wanneer de waarde ervan een miljoen frank overschrijdt, aan de goedkeuring van de Koning onderworpen.

Zij beschikt over de inkomsten van de goederen en de kapitalen die zij beheert.

§ 2. Bovendien beschikken voornoemde commissies over dotaties die op de begroting van de gemeente Brussel worden uitgetrokken en als volgt worden verdeeld:

1° naar rata van 40 % worden de dotaties paritair verdeeld over beide commissies;

2° naar rata van 60 % worden een derde van de dotaties aan de Nederlandse commissie en de overige twee derden aan de Franse commissie toegekend.

Art. 22

Elke commissie kan door de Koning gemachtigd worden om tot onteigeningen ten algemenen nutte over te gaan.

De overeenkomsten inzake afsrand in der minne, de kwijtingen en andere handelingen in verband met het verkrijgen van onroerende goederen, kunnen zonder kosten worden gesloten door toedoen van de voorzitter handelend in naam van de commissie.

§ 2. Le membre qui cesse de faire partie de la commission avant l'expiration de son mandat est remplacé.

Le successeur achève le mandat de son prédécesseur.

Art. 19

Les commissions réunies se composent des membres de la commission française de la culture et des membres de la commission néerlandaise de la culture siégeant en séance commune.

Les décisions des commissions réunies doivent être prises à la majorité des suffrages dans chacune des deux commissions culturelles.

Art. 20

§ 1. Les arrêtés royaux pris en exécution de la loi du 26 juillet 1971 concernant le fonctionnement des commissions culturelles et le régime de leurs comptes et budgets sont applicables aux commissions visées par la présente loi.

§ 2. La commission française, la commission néerlandaise et les commissions réunies disposent chacune d'un personnel, notamment d'un secrétaire et d'un receveur.

Art. 21

§ 1. La commission française et la commission néerlandaise de la culture disposent de dotations annuelles inscrites respectivement aux budgets du conseil culturel de la communauté culturelle française et du conseil culturel pour la communauté culturelle néerlandaise.

Chacune des commissions peut recevoir:

- a) des subventions;
- b) des donations et des legs.

Les décisions concernant l'acceptation de donations et de legs dont la valeur est supérieure à un million de francs sont soumises à l'approbation du Roi.

Elles disposent des revenus des biens et des capitaux qu'elles gèrent.

§ 2. En outre, les commissions précitées disposent de dotations, qui sont inscrites au budget de la commune de Bruxelles et réparties comme suit:

1° à concurrence de 40 %, les dotations sont réparties paritairement entre les deux commissions;

2° à concurrence de 60 %, deux tiers des dotations sont attribués à la commission française et l'autre tiers à la commission néerlandaise.

Art. 22

Chacune des commissions peut être autorisée par le Roi à procéder à des expropriations pour cause d'utilité publique.

Les conventions relatives aux cessions amiables, les quittances et autres actes relatifs à l'acquisition de biens immobiliers peuvent être conclus sans frais par l'intermédiaire du président agissant au nom de la commission.

HOOFDSTUK VI

Administratief toezicht

Art. 23

Het administratief toezicht op de gemeente Brussel wordt door de Koning uitgeoefend.

HOOFDSTUK VII

De districten

Art. 24

Voor de diensten van de burgerlijke stand wordt de gemeente Brussel ingedeeld in tweeëntwintig districten, met name:

— Anderlecht	— Oudergem
— Brussel	— Schaarbeek
— Elsene	— Sint-Agatha-Berchem
— Etterbeek	— Sint-Gillis
— Evere	— Sint-jans-Molenbeek
— Ganshoren	— Sint-joost-ten-Node
— Haren	— Sint-Lambrechts-Woluwe
— Jette	— Sint-Pieters-Woluwe
— Koekalberg	— Ukkel
— Laken	— Vorst
— Neder-over-Heembeek	— Watermaal-Bosvoorde

Voor de vaststelling van de grenzen van de districten Haren, Laken en Neder-over-Heembeek geldt de wet van 30 maart 1921, terwijl de grenzen van de overige districten samenvallen met die van de door de onderhavige wet opgeheven gemeenten.

Art. 25

Voor elk der districten bepaald bij artikel 24 wijst het college van burgemeester en schepenen twee tot een verschillende taalrol behorende ambtenaren van de burgerlijke stand aan.

In elk district worden de akten van de burgerlijke stand opgemaakt en ingeschreven in één of meer registers, waarvan een dubbel wordt gehouden.

Art. 26

Het college van burgemeester en schepenen kan sommige van zijn bevoegdheden overdragen aan de hogervernoemde ambtenaren van het district, door middel van een schriftelijke en met redenen omklede beslissing, welke ter kennis gebracht wordt aan de toezichhoudende overheid.

HOOFDSTUK VIII

De sociaal-culturele raden

Art. 27

§ 1. In elk district kunnen twee sociaal-culturele raden in de vorm van verenigingen zonder winstgevend doel worden opgericht, een Nederlandse en een Franse.

§ 2. Voornoemde raden worden door de respectieve commissies voor cultuur erkend.

CHAPITRE VI

Du contrôle administratif

Art. 23

Le contrôle administratif de la commune de Bruxelles est exercé par le Roi.

CHAPITRE VII

Des districts

Art. 24

Pour les services de l'état civil, la commune de Bruxelles est divisée en 22 districts, c'est-à-dire:

— Anderlecht	— Koekalberg
— Audergem	— Laeken
— Berchem-Saint-Agathe	— Molenbeek-Saint-Jean
— Bruxelles	— Neder-over-Heembeek
— Etterbeek	— Schaarbeek
— Evere	— Saint-Gilles
— Forest	— Saint-josse-ten-Noode
— Ganshoren	— Uccle
— Haren	— Watermael-Boitsfort
— Ixelles	— Woluwe-Saint-Lambert
— Jette	— Woluwe-Saint-Pierre

Les limites territoriales des districts de Haren, Laeken, et Neder-over-Heembeek sont déterminées par la loi du 30 mars 1921, tandis que les limites territoriales des autres districts coïncident avec celles des communes dissoutes par la présente loi.

Art. 25

Pour chacun des districts prévus à l'article 24 de la présente loi, le collège des bourgmestre et échevins désigne deux fonctionnaires de l'état civil appartenant à des langues linguistiques différents.

Dans chaque district, les actes de l'état civil sont établis et inscrits dans un ou plusieurs registres, dont il est conservé un double.

Art. 26

En outre, le collège des bourgmestre et échevins peut déléguer certaines de ses attributions aux fonctionnaires précités du district par une décision écrite et motivée qui sera communiquée aux autorités de tutelle.

CHAPITRE VIII

Des conseils socio-culturels

Art. 27

§ 1. Il peut être créé dans chaque district deux conseils socio-culturels: -- un néerlandais, et un français -- ayant la forme d'associations sans but lucratif.

§ 2. Ces conseils sont reconnus par les commissions respectives de la Culture.

§ 3. Zij kunnen advies verstrekken mer alle vraagstukken die het district aanbelangen, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van het gemeentebestuur, van een Commissie voor cultuur of van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn.

§ 4. Een lid van het schepencollege dat behoort tot de Nederlandse taalgroep en een lid van de Nederlandse Commissie voor cultuur maken deel uit van de raad van beheer van de Nederlandse sociaal-culturele raden.

Een lid van het schepencollege dat behoort tot de Franse taalgroep en een lid van de Franse Commissie voor cultuur maken deel uit van de raad van beheer van de Franse sociaal-culturele raden.

Deze leden hebben raadgevende stem en kunnen zich te allen tijde laten vertegenwoordigen door een tot dezelfde taalgroep behorend cmbtgenoot.

HOOFDSTUK IX

Gevolgen van de samenvoeging

Art. 28

Met het oog op de regeling van de burgerrechtelijke, administratieve en fiscale gevolgen die uit deze samenvoeging en de afschaffing van de agglomeratie Brussel voortvloeien en ten einde de rechten inzake statuut en pensioen van het gemeentepersoneel en dat van de agglomeratie te vrijwaren, vullen mutatis mutandis op de door de Koning bepaalde data toepasselijk worden verklaard :

1° de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 oktober 1975 houdende regeling van zekere modaliteiten en gevolgen van de samenvoeging van gemeenten en grenswijzigingen verwezenlijkt door het koninklijk besluit van 17 september 1975, bekrachtigd door de wet van 30 december 1975 en gewijzigd door het koninklijk besluit van 6 december 1976;

2° de bepalingen van de wet van 29 juni 1976 tot wijziging van sommige bepalingen van de gemeenrewwet, het Veldwetboek, de wetgeving op de pensioenregeling van het gemeentepersoneel en hier daarmee gelijkgestelde personeel en tot regeling van sommige gevolgen van de samenvoegingen, aanhechtingen en wijzigingen van grenzen van gemeenten verwezenlijkt door de wet van 30 december 1975.

HOOFDSTUK X

Slotbepalingen

Art. 29

De Koning wordt ermee belast de wet van 26 juli 1971 houdende organisatie van de agglomeraties en de federaties van gemeenten, de gemeentewet, de kieswetten en het gerechtelijk werboek in overeenstemming te brengen met de door deze wet ingevoerde wijzigingen.

28 maart 1978

A. DIEGENANT
L. LENAERTS
L. VAN DEN BRANDE
E. DESUTTER
R. OTTE

§ 3. Ils peuvent émettre des avis, soit à leur propre initiative, soit à la requête de l'administration communale, d'une commission de la culture ou du Centre public d'aide sociale, sur tous les problèmes qui concernent le district.

§ 4. Un membre du groupe linguistique néerlandais du Collège échevinal et un membre de la commission néerlandaise de la culture font partie du conseil d'administration des conseils socio-culturels néerlandais.

Un membre du groupe linguistique français du Collège échevinal et un membre de la commission française de la culture font partie du conseil d'administration des conseils socio-culturels français.

Ces membres ont voix consultative. Ils peuvent en tout temps se faire représenter par un collègue appartenant au même groupe linguistique.

CHAPITRE IX

Des conséquences de la fusion

Art. 28

En vue du règlement des conséquences civiles, administratives et fiscales découlant de la présente fusion et de la suppression de l'agglomération de Bruxelles et en vue de la sauvegarde des droits des agents communaux et d'agglomération en matière de statut et de pension, seront mutatis mutandis déclarées applicables aux dates arrêtés par le Roi :

1° les dispositions de l'arrêté royal du 3 octobre 1975 réglant certaines modalités et conséquences des fusions de communes et modifications de leurs limites réalisées par l'arrêté royal du 17 septembre 1975, ratifiées par la loi du 30 décembre 1975 et modifiées par l'arrêté royal du 6 décembre 1976;

2° les dispositions de la loi du 29 juin 1976 modifiant certaines dispositions de la loi communale, du Code rural, de la législation sur le régime de pensions du personnel communal et assimilé et réglant certaines conséquences des fusions, annexions et rectifications des limites des communes réalisées par la loi du 30 décembre 1975.

CHAPITRE X

Dispositions finales

Art. 29

Le Roi est chargé de mettre la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et les fédérations de communes, la loi communale, les lois électorales et le Code judiciaire en concordance avec les modifications apportées par la présente loi.

28 mars 1978.